

Computer e internet

Dizionario dei termini tecnici

@ in inglese si legge “at”, in italiano “chiocciola”. La @ viene utilizzata negli indirizzi di posta elettronica per separare il nome dell’utente dall’indirizzo del server (es. pinco.pallino@tin.it).

Account - E’ una sorta di “permesso d’accesso” presso un computer a cui ci si intende collegare per utilizzare un determinato servizio. L’account prevede un identificativo (*username*) e un codice segreto (*password*).

ADSL - Acronimo di Asimmetrical Digital Subscriber Line. E’ una tecnologia di trasmissione digitale su linea telefonica che permette di raggiungere velocità molto elevate nella ricezione e nel collegamento fra server e utente (da 1 a 9 Mbps), vedi tin.it ADSL 640, tin.it ADSL, tin.it ADSL Family.

Antivirus - Applicazioni (ovvero programmi software) in grado di verificare la presenza di virus nei file memorizzati.

Attachment (Allegato) - Si dice di un qualsiasi file (documento, immagine ecc.) che venga spedito congiuntamente a un messaggio di e-mail.

Backbone (spina dorsale) - Rete centralizzata ad elevata capacità che collega gli elaboratori di Internet, attraverso i quali si interconnettono reti indipendenti minori.

Bit - Contrazione di Binary Digit. Unità di misura della comunicazione digitale, rappresentata da 0 (zero) e da 1 (uno). La velocità della trasmissione dell’informazione è misurata in *bit al secondo*. Qualsiasi file è fondamentalmente composto da bit. Otto bit formano un byte.

Byte - Unità di informazione costituita da otto bit. La quantità di byte contenuta in un file ne determina il “peso” che incide sia sullo spazio disco, sia sulla quantità di tempo necessaria per la sua trasmissione in ambito di comunicazione telematica.

Bookmark - Una raccolta di collegamenti ad indirizzi web, salvati sul proprio PC, ai quali è possibile accedere direttamente dal Browser senza dover digitare l’indirizzo stesso.

Browser - Dall’inglese “to browse”: scorrere. Programma per la visualizzazione delle pagine Web

immesse in rete. Netscape Communicator e Internet Explorer ad esempio sono dei browsers.

Bug - Letteralmente “insetto”. Il termine sta a indicare gli errori di programmazione che determinano il mancato o l’imperfetto funzionamento di un software. E’ frequente il verificarsi di bug: se il problema è già noto è probabile che la casa produttrice del software abbia provveduto a diffondere una patch correttiva del problema.

Directory (Cartella) - Si dice cartella un insieme di file raccolti e organizzati secondo un criterio logico nel proprio computer come se fossero in un contenitore virtuale.

Catching - Archiviazione di contenuti in memorie temporanee sui server di rete.

Chat - E’ un salotto virtuale dove chiacchierare online tra utenti.

Client - Si dice client una particolare categoria di software o di computer che utilizzano dati e informazioni resi disponibili da un altro software o computer chiamato “server” collegato in rete con il primo. Un browser, ad esempio, è il client che permette di visualizzare le pagine contenute nel server web del sito contattato.

Compressione dei file - Un problema frequente per chi scarica file dai sistemi telematici. Spesso i file raggiungono dimensioni (peso) notevoli che costringono gli utenti a lunghe sedute di download. Per migliorare questa situazione sono stati inventati diversi programmi di compressione (ad es. ZIP, ARC) che sono in grado di ridurre le dimensioni.

Comunità virtuali - Gruppi di persone che condividono interessi comuni e che vogliono discuterne in rete. Reale è la gente, virtuale il luogo dove ci si incontra.

Contenuto - Ogni informazione resa disponibile al pubblico su Internet, costituita in forma unitaria o separata, da testo, suono, grafico, immagini fisse o in movimento o da programmi per elaboratore.

Cookie - Letteralmente “biscottino”. Un cookie è un piccolo file di testo che viene spedito dal sito web a cui ci si collega. Quando si torna sul medesimo sito,

il cookie torna al server, che è così in grado di tenere traccia della frequenza delle visite di quel particolare utente e della pagina visitata e favorirne la navigazione nel sito. I cookies sono conservati in una cartella apposita del browser.

Download - E' la parola inglese che descrive l'azione di scaricare da un server sul nostro computer dei file (un brano musicale, una immagine, un videogioco o un software,..).

Dominio - Definizione della parte di indirizzo a destra della chiocciola (es. nome.cognome@tin.it).

Default - Si dice default l'impostazione standard delle preferenze di un software. L'impostazione di default è studiata per rispondere alle esigenze della maggior parte dell'utenza, ma può essere modificata per soddisfare le necessità individuali di personalizzazione.

E-commerce - In italiano, "commercio elettronico". Corrisponde al sistema grazie al quale oggi è possibile acquistare prodotti e servizi direttamente in rete tramite i siti del web.

Estensione - Si dicono "estensione" di un file le tre lettere che compaiono dopo il punto, nel nome del file. E' un'indicazione utile riguardo al formato del file e ci aiuta a capire con quale software potremo manipolare o visualizzare quel file. Le estensioni più frequenti sono *.doc* per i documenti, *.jpg* e *.gif* per le immagini.

File - Informazione (programma, insieme di dati o di immagini) memorizzata su di un supporto magnetico.

Filtro - Sistema o programma che limita o cambia le informazioni in arrivo da una sorgente di dati, consentendo la ricezione solo di quelle selezionate.

Freeware - Parola composta da free (gratis) e la parte finale del termine software. Si dice Freeware il software che è possibile scaricare, copiare e ridistribuire liberamente senza essere tenuti a corrispondere alcuna forma di pagamento all'autore (contrariamente a quanto accade con software shareware). Un software freeware è comunque sempre soggetto a copyright, non può essere quindi modificato né venduto come proprio.

FTP - Acronimo di File Transfer Protocol. E' un protocollo di trasferimento dei file utilizzato per trasferire file da un computer all'altro utilizzando Internet.

Forum - In ambito telematico un forum è una discussione che avviene attraverso messaggi scritti resi disponibili a tutti i partecipanti. Sono chiamati forum le bacheche che numerosi siti mettono a disposizione

dei propri utenti per confrontarsi su di un determinato argomento.

Gif - Acronimo di Graphics Interchange Format. E' un formato grafico molto diffuso sul web per lo scambio di immagini a colori.

Hacker - Termine oramai di uso comune per identificare una persona con competenze tecniche tali da poter penetrare nei sistemi informatici.

Hard Disk - Disco di grande capacità di memorizzazione dati che risiede internamente al computer. Contiene tutte le informazioni per il funzionamento del computer, le applicazioni e i documenti che durante l'uso l'utente vi registra, trascrivendoli in forma di file.

Home Page - La home page è la prima pagina di accesso a un sito, la sua copertina. Essendo la pagina di partenza che fa da introduzione e guida a tutto il sito, contiene molto spesso gli indici per poter navigare attraverso il sito. Per esempio, <http://tin.virgilio.it> è la home page di Tin.it.

Host - Computer connesso alla rete che mette pagine web a disposizione di altri computer a lui collegati. Nel linguaggio telematico corrente è usato come sinonimo di "server".

HTML - Acronimo di HyperText Markup Language. L'HTML viene usato per comporre le pagine Web, ed è costituito da semplici comandi che, inseriti in un normale testo, ne modificano la visualizzazione. Questo linguaggio permette inoltre di stabilire dei "link", cioè dei rimandi o ancoraggi che consentono la visione e la lettura di altre pagine collegate.

HTTP - Acronimo di HyperText Transfer Protocol. E' il protocollo di comunicazione con cui "dialogano" i browser e i server che conservano le pagine dei siti. Con questa sigla seguita dai due punti e un doppio slash (://) si riconoscono le URL che identificano documenti nel World Wide Web.

Hyperlink - Funzione che consente, all'interno di un ipertesto o di un'immagine di passare istantaneamente ad un altro contenuto anche di un altro server ubicato in un punto diverso della rete.

ID - Abbreviazione di "identificativo". Genericamente indica l'identità dell'utente che vuole accedere a un dato sistema.

ISP - Internet Service Provider (ISP) o fornitore d'accesso. E' la società che offre a pagamento o gratuitamente l'accesso a Internet.

Intranet - Si dice di una rete ad accesso ristretto che non è liberamente accessibile se non agli utenti ammessi alla rete stessa. Generalmente posseduta e ge-

stata da un'azienda, una rete Intranet permette a una società di condividere le proprie risorse con i suoi impiegati preservando la riservatezza delle informazioni confidenziali da tutti gli utenti che dispongono di un accesso a Internet.

IP Address - Internet Protocol Address. E' una sequenza di numeri che identifica univocamente un computer su Internet. La sequenza è composta da quattro numeri (da 0 a 255) divisi da punti] come in 123.123.23.2. Tutte le risorse che troviamo su Internet hanno un indirizzo IP che le identifica e che serve al browser per poterle trovare nella rete.

Iper testo - L'ipertesto è un metodo non sequenziale per presentare delle informazioni attraverso una serie di collegamenti (detti "link" o "collegamenti ipertestuali") ad altre informazioni. A differenza di un libro in cui la struttura delle informazioni è rigidamente sequenziale (per progredire nella lettura si procede di pagina in pagina) in un ipertesto è possibile da una pagina iniziale scegliere una pagina fra un insieme di possibilità progredendo nella lettura attraverso una struttura ad albero, in cui i rami possono anche intersecarsi più volte o in punti avanzati. L'operazione di lettura dell'ipertesto stesso è detta anche "navigazione" in Internet.

ISDN - Acronimo di Integrated Services Digital Network. E' una tecnologia di comunicazione che usa la linea telefonica per trasmettere dati digitali. Un collegamento ISDN offre generalmente due canali indipendenti, ognuno con larghezza di banda di 64 kbps che possono anche essere utilizzati accoppiati per trasmettere dati e voce a 128 kbps. E' un sistema che consente di utilizzare in modo molto efficiente la linea telefonica per la connessione Internet.

Java - E' un linguaggio di programmazione orientato alle applicazioni in rete. Consente di creare applicazioni complesse e interattive integrabili nelle pagine del World Wide Web.

JPEG/JPG - Acronimo di Joint Photographic Experts Group. E' un formato grafico che permette di visualizzare immagini con una tavolozza di 16 milioni di colori (a differenza di GIF è quindi preferibile per le fotografie) usando comunque un notevole fattore di compressione: questo fatto lo rende molto adatto per essere usato in rete.

Lan - Acronimo di Local Area Network. E' una rete locale, spesso a livello aziendale. Vedi anche Intranet.

Login - E' la procedura attraverso la quale ci si autentica, tramite un nome utente (*username*) e una password.

Link - Letteralmente "legame". Parola (o frase) evi-

denziata in un testo. Un link è la porta d'accesso, cliccando la quale l'utente apre un altro documento o un'altra parte del documento che sta consultando. E' possibile riconoscere la presenza di un link in una pagina dalla forma del puntatore del mouse, che si trasforma da freccia in mano.

Mailing List - Gruppo di utenti relazionati a un unico indirizzo di posta elettronica. Ogni messaggio inviato al suddetto indirizzo viene automaticamente smistato a tutti gli utenti della lista.

Mail box - Contenitore virtuale in cui vengono immagazzinati i messaggi inviati al corrispondente indirizzo e-mail. E' una porzione di memoria su un server, assegnata ad ogni singolo utente per la gestione della posta.

Mouse - Tecnicamente è un dispositivo d'interfaccia fra utente e computer. In pratica è un oggetto con uno o più tasti che consente, parallelamente o in alternativa alla tastiera, di compiere operazioni sul computer spostando sullo schermo il cursore e operando sugli elementi grafici mostrati sullo schermo.

MOV - Formato per filmati o immagini per Internet. Per visualizzare file in formato .mov si ha bisogno di un software speciale che si chiama QuickTime. Non è possibile visualizzarli direttamente dal browser.

MP3 - Formato audio digitale molto diffuso su Internet, che consente di comprimere un brano musicale in un file di piccole dimensioni mantenendo alta la qualità del suono.

Mpeg - Acronimo di Moving Picture Experts Group. Famiglia di formati per la compressione dei file audio e video digitale. Similmente ai file di formato mov, non è possibile per il browser visualizzarli direttamente. Deve essere installato un plu-gin apposito.

Multimediale - Riferito al software, indica un programma che fa uso di suoni, filmati e grafici per una presentazione integrata.

Navigazione - Esecuzione di operazioni di consultazione e di spostamento tra le pagine di un sito attraverso i www.

Netiquette - Net-etiquette (galateo della rete), complesso di norme di comportamento in rete atte a promuovere il rispetto reciproco degli internauta.

Nome Utente (*username*) - Una stringa di testo che individua l'utente di un servizio e che, insieme alla password, permette il login al servizio stesso. Può corrispondere al nome reale della persona o essere un soprannome di fantasia. In Virgilio Mail ad esempio, il nome utente corrisponde al testo che precede il simbolo.

Online - In informatica, l'espressione indica la condizione di accesso a un sistema telematico. Possiamo chiacchierare online con un amico giapponese, compilare online un modulo, assistere online ad un concerto rock, visitare online un museo, ecc.

Offline - Si dicono offline le operazioni che si possono compiere non essendo connessi a Internet, ovvero non utilizzando il collegamento telefonico. Per esempio, si può scrivere il testo di un messaggio da spedire offline e poi collegarsi ed utilizzare il software di posta per spedirlo. Questa ultima operazione va fatta sempre stando "online".

Password (Parola d'ordine) - Insieme a un nome utente (detto anche Userld o Username a seconda dei diversi programmi) permette l'accesso a un sistema informatico e l'utilizzo dei servizi offerti. E' l'analogo di una chiave che serve per aprire la porta d'ingresso della nostra casa. Il nome utente identifica la porta, ma per entrare abbiamo pur sempre bisogno della chiave. In generale, dato che la conoscenza della password permette di entrare all'interno del servizio di cui si è utenti è bene sceglierla in modo che non sia facile da parte di terze persone indovinarla o trovarla per caso.

Pagina Web - E' l'insieme delle informazioni (testo e grafica) e degli strumenti di navigazione (link, pulsanti) visualizzabili entro una schermata.

POP - Letteralmente "point of presence", ovvero punto di presenza: è il numero telefonico della rete urbana locale a cui ci si può connettere per utilizzare i servizi Internet offerti da un provider, ad esempio Tin.it.

POP3 - Acronimo di Post Office Protocol 3. E' un sistema di gestione dei server di posta elettronica che prevede che nel computer dell'utente venga configurato un software "client" apposito per lo scarico delle e-mail giacenti sul server, da dove vengono in seguito cancellate. La gestione attraverso POP3 dà la possibilità di leggere i messaggi senza necessariamente essere online, con conseguente risparmio economico.

Programma - Sinonimo di "software".

Rete - E' l'insieme dei siti che compongono Internet. Si chiama così perché somiglia a una gigantesca ragnatela, con nodi e fili, che ci permettono di andare in pochi istanti da un posto ad un altro distante migliaia e migliaia di chilometri.

Server - Computer che, attraverso specifici software fornisce servizi, come accesso a sistemi di posta, a banche dati, a documenti, ecc.

SMTP Acronimo di Simple Mail Transfer Protocol. Protocollo standard di Internet per il trasferimento di messaggi di posta elettronica da un computer a un altro.

Software - Termine che indica i programmi e i dati elaborati dalle macchine.

Spam - Viene detto in gergo "SPAM", l'invio di quantità massicce di messaggi, spediti, spesso con finalità pubblicitarie, via e-mail o pubblicati nei newsgroup.

Streaming - Si parla di streaming audio e video in Internet quando suoni e immagini non vengono trasferiti completamente nel sistema dell'utente prima di venire riprodotti, bensì i file sono eseguiti durante il trasferimento stesso.

URL - Rappresenta l'indirizzo elettronico delle risorse in rete. Una URL ha una sintassi molto semplice che si compone di tre parti, nome server://nome host/nome file.

Virus - Indica un programma software potenzialmente pericoloso in grado di individuare gli altri programmi sul computer ed infettarli.

www - Sta per World Wide Web, letteralmente "ragnatela con estensione mondiale". Tutti (o quasi) gli indirizzi internet sono preceduti dal www. Tecnicamente il www è un sistema di computer collegati continuamente a internet capaci di fornire agli utilizzatori documenti scritti in un formato speciale detto HTML.

ZIP - Zippare, in gergo, archiviare un file o un gruppo di file usando il software PKZip o un altro che usi lo stesso standard di compressione. Ormai indica in generale l'operazione di compressione dei dati.

Termini inglesi più frequenti

Actual Size = Al naturale	Join = Unisci
All = Tutto	Layers = Puntatore
Allignement = Allineamento	Layout = Bozzetto
Arrange = Ordinare	Leading = Aggiunto/ Interlinea
Arrow = Freccia	Left = Sinistra
Artwork = Solo disegno	Light = Chiaro
Average = Media	Lock = Chiudi
Axis = Asse	Make = Costruisci
Back = Dietro	Masks = Maschera
Blok = Giustificato	Measure = Misure
Board = Tavola	Modify = Modifica
Borders = Inquadratura	Move = Sposta
Bottom = Sotto	New = Nuovo
Box = Riquadro	New View = Nuova Visione
Bring = Porta	Object = Oggetti
Bring to front = Porta in primo piano	OffSet = Posizione oggetto
Busy = Attivo	Old = Precedente
Center = Centrato	Open = Apri
Choose = Scegliere	Other = Altro
Clear = Cancella	Overflow = Appunti
Clip = Fermaglio	Page = Pagina
Clipboard = Appunti	Paint Style = Parametri disegno
Close = Chiudi	Pass Word = Parola chiave
Compound Paths = Componi cammino	Paste = Incolla
Copy = Copia	Path = Traiettorie
Cropmarks = Segni di taglio	Pathfinder = Scegli traiettorie
Ctalog = Catalogo	Pattern = Disegno a percallina
Custom Color = Definizione Colori	Picture = Disegno
Cut = Taglia	Preview = Anteprima
Dark = Scuro	Print = Stampa
Depth = Larghezza	Publishing = Edizione
Done = Fatto	Quit = Esci
Edge = Margine	Read = Leggi
Edit = Pubblicare	Release = Rilascia
Editing = Scrittura- Pubblicazione	Repeat trasform = Ripeti trasformazione
Erase = Cancella	Revert = Torna
File = Raccolta documenti	Right = Destra
Fill = Riempire	Round Box = Riquadro con angoli tondi
Finder = Ricercatore	Rule = Riga
Fit = Accesso	Ruler = Righello
Fit in Window = Dimensioni visibili	Same = Uguale
Folder = Lavoro	Same Weight = Stesso peso
Font = Caratteri	Save = Salva
Frame = Formare	Save as = Salva col nome
Get = Inserire	Saved = Registrazione
Gradient = Gradazione	Scrapbook = Archivio appunti
Graphs = Grafico	Search = Cerca
Grey = Grigio	Select = Seleziona
Grid = Griglia	Select all = Seleziona tutto
Group = Paragrafo/Raggruppa	Send = Manda
Hide = Togli	Send to back = Manda indietro
Hide Edges = Togli margini	Set = Dimensioni
Hide page Tiling =Togli pagina copertura	Setup = Impostazione
Horizontal = Orizzontale	Show = Mostra
Hyphenation = Sillabazione	Show all = Mostra tutto
Indent = Rientro	Show Template =
Info = Informazione	Size = Misure /corpo
Job = Lavoro	Source = Fonte
	Spacing = Opzioni Spaziatura
	Startup Set = Avvio serie

Status = Posizione
Stroke = Filetto
Text = Testo
Tiling = Copertura
Toolbox = Strumenti
Top = Sopra
Tracking = Avvicinamento
Type = Tipo
Ungroup = Separa
Undo = Disfare
Unlock all = Apri tutto
Untitled = Senza titolo
View = Visione
Weight = Peso
Width = Altezza
Window = Finestra
With = Bianco
Write = Scrivi
Zoom in = Ingrandisci
Zoom Out = Riduci

Sigle ricorrenti

(EPS) = Encapsulated PostScript
Bit-map = illustrazione per punti
Colori CMYK = Quadricromia
Colori HLS e HSB = Definizione dei colori
Colori RGB = Definiz. colori in % colori primari
Em = Unità di misura (altezza e larghezza) del corpo
utilizzato
En = Unità di mis. pari alla metà della larghezza di
Em
OPI = Open Prepress Interface
PMS = Colori Pantone
Tiff = Standard per immagini bit-map e digitalizzate

INTERNET

AFAIK	(=as far as I know) per quanto ne sappia ora.
AOL	America Online
CIS	Compuserve Information Service
CU	(= see you) ci vediamo.
ESAD	(=at spam and die) mangia Spam e muori.
FAQ	(= frequently asked questions) domande più frequenti.
FITB	(= fill in the blank) colmare una lacuna.
FOAF	(=friend of a friend) amico di un amico.
FWIW	(= for what it's worth) per quanto sia importante.
FYA	(= for your amusement) per tuo divertimento.
FYI	(= for your information) per tua informazione.
GA	(= go ahead) vai, è il tuo turno (utilizzato solitamente in conferenza).
IAE	(= in any event) in ogni caso.
IC	(= I see) vedo.
IMNSHO	(= in my not so humble opinion) secondo la mia, non così modesta, opinione.
IMO	(= in my opinion) secondo la mia opinione.
IOW	(= in other words) in altre parole.
L8R	(= later) più tardi, dopo.
OIC	(= oh, I see) oh, vedo.
POV	(= point of view) punto di vista.
RTM	(= read the manual) leggi il manuale.
TANSTAAFL	(= there ain't no such thing as a free lunch) non c'è niente come un pasto gratis.
TNX	(= thanks) grazie.
WYSIWYG	(= what you see is what you get) quello che vedi è ciò che ottieni.
WYSINOT	(= what you see is not what you get) quello che vedi non è quello che ottieni.
D/L	(= download) scaricamento (solitamente di file da un server remoto).
U/L	(= upload) caricamento (solitamente di file in un server remoto).
B4	(= before) avanti, davanti, prima, davanti a, prima di, prima che.
BTL	(= between the lines) tra le linee.
CBU	(= carbon based unit) unità basata sul carbonio (essere umano).
SBU	(= silicon based unit) unità basata sul silicio (computer, processore).
DGT	(= daughter) figlia.
DH	(= dear husband) caro marito.
FWFN	(= farewell for now) per ora addio.
FTBOMH	(= from the bottom of my heart) dal profondo del mio cuore.
GUI	(= graphical user interface) interfaccia utente grafica.
HAND	(= have a nice day!) buona giornata!
HD	(= high density) alta densità.
LAN	(= local area network) rete locale (informatica).
LLAP	(= live long and prosper) vivi a lungo e prospera (da StarTrek).
LMA	(= last minute addition) aggiunta dell'ultimo minuto.
MSG	(= message) messaggio.
RTFM	(= read the fine manual) leggi il bel manuale.
S/W	shareware.
SYSOP	(= system operator) operatore di sistema.
TAFN	(= that's all for now) per ora è tutto.
TBC	(= to be continued) continua.
TDMMDI	(= the devil made me do it) me lo ha fatto fare il demonio.
HD	(= hard drive) disco rigido.
PDA	(= personal digital assistant) assistente digitale personale.